SAYAKA'S LOVE AND MEMORY HAVE BEEN INCREASINGLY STRESSFUL. WHICH PATHWAY WILL LEAD TO THE CORRECT FUTURE?

LETS DO IT.
LETS DO THE VARIOUS THINGS THAT WE'VE DONE BEFORE
VA...
VARIOUS THINGS!?
すーすー

HURRY UP AND REMEMBER.
YOU WANT TO CLEAR EVERY-THING UP WITH THAT GUY, RIGHT?
THAT'S...
That flash-back
about Iga-kun
I really want to clear up everything with him as soon as possible.
IS THERE ANY PROBLEM?
THEN, WITHOUT FUTHER DELAY
NO NO NO
SFX: GULP
SFX: PUSH

NEXT WEEK-END WE SHOULD TRY GOING TO PLACES THAT WE'VE BEEN TOGETHER IN ONE MONTH
IF WE DO IT, OF COURSE THERE WILL BE A PROB-LEM, YOU KNOW!

DO IT...?
GOING...?

VARIOUS KIND OF THINGS MEANT DATES OF COURSE
AFTER WALKING THROUGH THE AQUARIUM WE WILL GO TO THE PARK
THEN WE'LL TRY TO GO BOWLING
He went on a different day last time though

Maybe it's a good plan...
to have this date trip.
BECAUSE THE WAY YOU SAID IT IS...
NO NOTHING...
WHAT ARE YOU THINKING ABOUT?
BUT THIS IS THE FIRST TIME I GOT TO THIS KIND OF PLACE WITH A GUY
I WENT TO A MOVIE WITH SAGISAWA-KUN BEFORE,
NOT THERE.
WE HAVE BEEN TOGETHER AT HOME AND AT WORK
IT IS ONLY WITH MACHIDA-KUN
FOR THE SAKE OF RECOVERING MY MEMORY
WELL, THIS DATE IS
"normal" "normal"
jelly fish is over there...

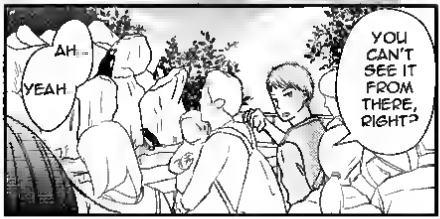
EH

EHH
YOU CAN SEE IT FROM THAT TANK.

NEXT IS HERE
GRAB

SOME-HOW..

COME HERE.


AH.. YEAH
YOU CAN'T SEE IT FROM THERE, RIGHT?

SOMEHOW HE'S DIFFERENT THAN USUAL....
CAN YOU SEE IT?
GYAAA
ICIN ICIN
AND AT THIS VERY WIDE PLACE
THERE ARE THE FRESH-WATER FISHES
WE DIDN'T GO TO THAT ZONE LAST TIME.
SFX: GRAB
WAS MY FIRST TIME ALSO LIKE THIS?
ARE WE REDO-ING IT?
IS THIS WHAT PEOPLE CALL "GIRL-FRIEND TREAT-MENT"?
IT'S BAD.
I CAN'T REALLY WITH-STAND THIS HYPE.
I AM AGITATED, MY THROAT IS BEITING...
LAST TIME WAS ICED COFFEE
NO NEED TO REDO IT TO THAT DETAIL.
OI.
ゴトン
"SOUNDS OF VENDING MACHINE"

WE ARE NOT COMING HERE FOR FUN, YOU KNOW.
WOOPS
YOU GOT ENTANGLED WITH A WEIRD GUY AND NOW IT BECAME A NUISANCE FOR ME TOO
I AM CRUSHING MY PRECIOUS HOLIDAY BY PURPOSELY COMING HERE
REENACT THIS SERIOUSLY,
HURRY UP AND REMEMBER
COME ON LET S GO TO THE USUAL ROUTE
IS THE HOLDING HANDS PART OF THE ACT OR JUST HIS WAY OF GUIDING ME..?
I UNDERSTAND I UNDERSTAND LET ME GO OKAY?
GETS AWAY
SFX GRAB

WE DIDN'T DO THAT
RE REDO
FLIRTY
SQUEEZE
FLIRTY
TO GET MY MEMORY BACK, I WILL REDO ALL THESE THINGS THOROUGHLY
I WILL PROPERLY REDO...
KISS
THEN WHERE
WELL WE DIDN'T DO IT HERE.
OF.. OF COURSE.
Aquarium
I also did this.
Eh, you tricked me!?
AH AS EXPECTED I WAS MISTAKEN
REDO IT.
I take it
Sense of taste to reservoir your sense of taste is important
REDO IT
I wanted to eat tuna curry
Ah the time for penguin walk
If we are too late for this, we have to wait for another 2 hours. We are gonna do rush!
EH NO NO FIRST THINGS FIRST, RIGHT NOW.

I HAVE TO HURRY UP AND REMEMBER OR ELSE THE MATTER OF IGA-KUN WON'T BE SOLVED
THAT IGA GUY...
SOMEONE HE KNOWS?
OR SOMEONE HE SAW WHEN HE WAS WITH ME?
I HAVE A FEELING THAT I HAVE SEEN HIM SOMEWHERE...
EH?
WHEN? WHERE?
I DON'T REMEMBER THAT, YOU KNOW...
THE MYSTERY DEEPENS...
THEN
DO YOU RECALL SOMETHING?
SORRY NOT AT ALL...

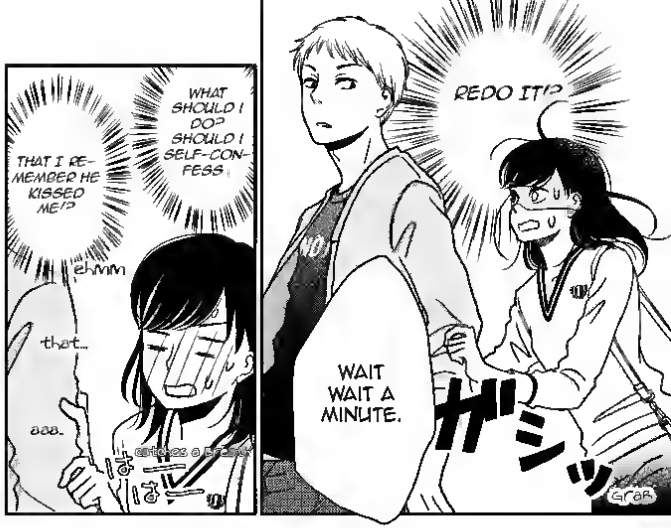
EH?
"It is quite shaky because of the strong wind right?"
THE NEXT IS
THE FERRIS WHEEL IN THAT PARK
FERRIS WHEEL?
STRONG WIND.
WIND
DIZZY
STRONG WIND
IT'S QUITE SHAKY BECAUSE OF THE STRONG WIND RIGHT?

WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL, I SAW THIS ON TV
AH RIGHT YOU KNOW...
RIGHT...
I COME FROM HIROSHIMA.
AHH TOKYO IS A NICE PLACE. IF I WERE TO HAVE A DATE THERE, IT WOULD FEEL LIKE I AM AN ADULT, A WORLD VERY FAR FROM MINE
IT'S BAD I DON'T HAVE ANY TOPIC TO TALK ABOUT
THERE WERE THINGS TO WATCH IN THE AQUARIUM, SO I WAS SAVED BY THAT THERE
THIS HAS TURNED INTO A DEPRESSING DATE
EH SOME HOW
I DIDN'T DATE. I ONLY HAD A PERSON I LIKED
BUT WHEN I WAS STUDYING AT UNIVERSITY IN TOKYO
I HAD NO DOUBT THAT ONE DAY, WHEN I MYSELF BECOME AN ADULT I WOULD BE LIKE THAT,
AT THAT TIME
THAT'S WHY... HMMM THANKS FOR INVITING ME.
IN BRIEF... NOW I AM 30 YEARS OLD, NEVER DATED AND COME HERE WITH MACHIDA-KUN...
SEEMS LIKE A STRANGE OCCURRENCE
SORRY
THAT WAS AN AD-LIBBING STORY, ISN'T IT
...SEEMS LIKE

hehe
IT'S BAD
AL-THOUGH THE WAY HE TRIED TO INVITE ME WAS KINDA
FRANKLY SPEAKING, YOU'VE NEVER HAD A DATE.
SINCE YOU HELPED ME WITH OVER-TIME, I'D LIKE TO INVITE YOU TO GO TO AQUARIUM. HOW ABOUT IT?
AS GRATI-TUDE?
DATE?
MAYBE IT'S SYMPA-THY?
A GOOD ADULT WILL TAKE THIS AS A NORMAL THING? JUST LIGHT-HEART-EDLY?
REALLY? THEN PLEASE!
...AS EX-PECTED, EVEN IF YOU CHANGE YOUR APPEAR-ANCE...
IT WON'T GUARAN-TEE THAT ANYTHING WILL CHANGE TOO
...I REALLY THINK YOU HAVE CHANGED, BUT
MINA-MI-SAN REALLY HAS BECOME ADORABLE
SEEMS LIKE IT ISN'T GOING WELL.
Girlfriend-san would you like to throw the ball?
Ah-ah no I'm not his girlfriend
Don't mind the details. Please just go with the flow!
あふれ
hurry
(TN: THIS MEANS LIKE "PLEASE TAKE CARE OF ME" I'M GLAD YOU'RE LEAVING THIS WATER TO YOUR HANDS)

WHA.
IF SOMETHING LIKE THIS HAPPENED—
どさっ
SIT
FOR INSTANCE—

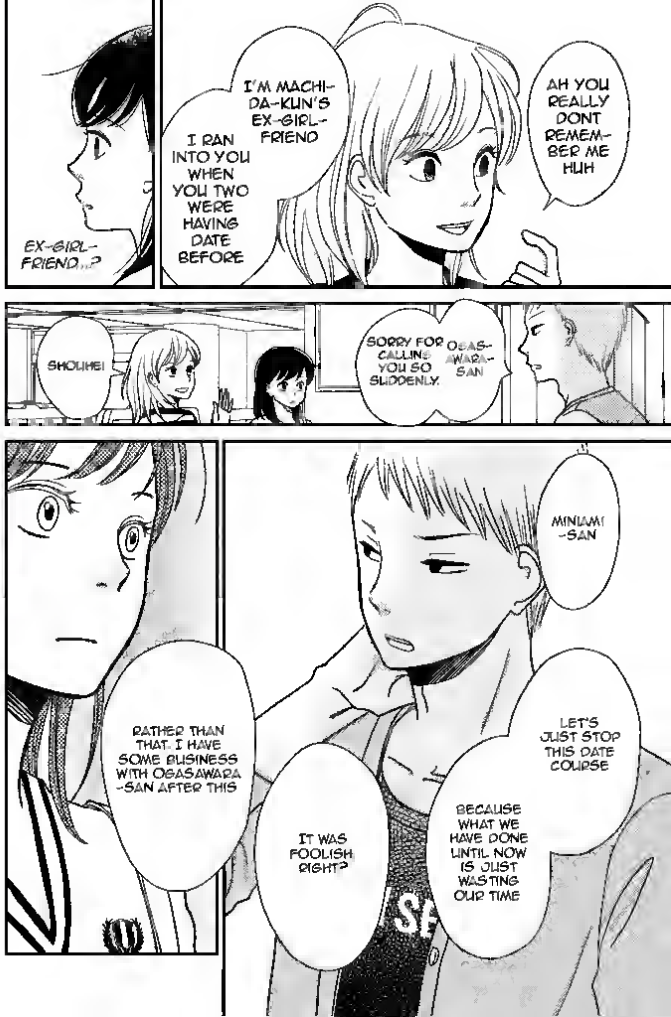
WHA
WHA
WHAT
はっ
Breathe out
SO SUDDEN WHAT'S HIS PURPOSE.. JUST A TEASE..?
THAT'S RIGHT
SO TO SAY SOMEONE'S FIRST KISS IS JUST..!?
はっ
AHH, FERRIS WHEEL!
DON'T TELL ME..
WE WILL KISS TOO
スタスタ
walk walk
THAT WAS MY FIRST KISS..
Sudden realization


WHAT SHOULD I DO? SHOULD I SELF-CONFESS
THAT I REMEMBER HE KISSED ME!?
ehmm
that...
aaa.
REDO IT!?
WAIT WAIT A MINUTE.
ガシッ
grab
はぁ〜
catches a breath

IMPOSSIBLE
WE DIDN'T HOLD ARMS HERE!
YOU SUDDENLY GOT HEATED UP AREN'T YOU?
IT'S DISGUSTING
ぐいっ
KI

AVOID THIS
You just rode it normally before.
Actually I have an extreme fear of height.
I HAVE TO AVOID RIDING THE FERRIS WHEEL
the food from that mobile food truck looks delicious!
You've just eaten.
I'll treat you.

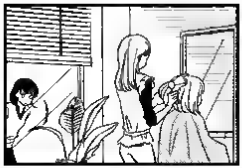
I GOT THROUGH THIS!
LET'S GO TO THE STATION.
WELL WE DON'T HAVE TIME ANYWAY.
SIGH
SIGH
I'm going to charge this ★
NEXT IS BOWLING, SO WE HAVE TO DO IT OVER AGAIN
IF I COULD REMEMBER SOMETHING FROM THAT...
AH REALLY, MINAMI-SAN COMES HERE TOO?
EH?
IF I'M NOT WRONG, THIS IS OBASAWARA-SAN OF OUR COMPANY GROUP
NOT REALLY AN ACQUAINTANCE THOUGH
HMM, I THINK I'M IN THE TRAIN CAR

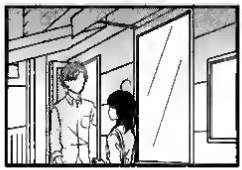

EX-GIRL-FRIEND...?
I RAN INTO YOU WHEN YOU TWO WERE HAVING DATE BEFORE
I'M MACHIDA-KUN'S EX-GIRL-FRIEND
AH YOU REALLY DONT REMEMBER ME HUH
SHOUMI
SORRY FOR CALLING YOU SO SUDDENLY
OSASAWARA-SAN
MINAMI-SAN
LET'S JUST STOP THIS DATE COURSE
BECAUSE WHAT WE HAVE DONE UNTIL NOW IS JUST WASTING OUR TIME
IT WAS FOOLISH RIGHT?
RATHER THAN THAT. I HAVE SOME BUSINESS WITH OSASAWARA-SAN AFTER THIS

MACHIDA-KUN IS A COOL GUY IN THE FIRST PLACE,
HE REALLY DOESN'T LOVE ME ANYMORE
WHAT WAS THAT
...WASTING OUR TIME
IT WAS FOOLISH...
OKAY. I UNDER-STAND VERY WELL.
CAN YOU GO FI...
AHH
THEN I WILL LEAVE FIRST
turns away
WHAT IS THIS?

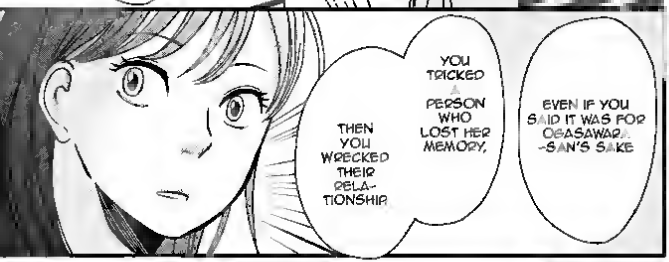
SO I AM THINKING THAT HIS BEAUTY SALON MUST BE NEAR HERE

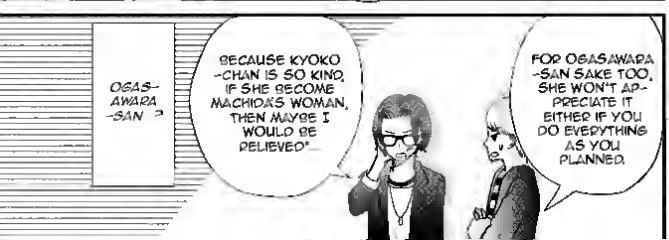
HE WAS SEARCHING FOR A HAIRCUT MODEL IN THIS AREA.





T/N: DELLA MAYBE REFERS TO WELLA I GUESS


EVEN IF YOU SAID IT WAS FOR OGASAWARA-SAN'S SAKE
YOU TRICKED A PERSON WHO LOST HER MEMORY,
THEN YOU WRECKED THEIR RELA-TIONSHIP


FOR OGASAWARA-SAN SAKE TOO, SHE WON'T AP-PRECIATE IT EITHER IF YOU DO EVERYTHING AS YOU PLANNED.
BECAUSE KYOKO-CHAN IS SO KIND, IF SHE BECOME MACHIDA'S WOMAN, THEN MAYBE I WOULD BE RELIEVED"
OGAS-AWARA-SAN?

"TN: ACTUAL TRANSLATION IS "I WOULD STEP AWAY FROM HER, BUT I THINK IT MIGHT NOT BE LY MUCH TO THE LISTE CONTENT

shocked
WHAT DO YOU MEAN?
IGA-KUN
YOU HEARD EVERY-THING...
WHAT DO YOU MEAN THAT YOU TRICKED ME?
WHAT IS "FOR OSAS-AWARA-SAN'S SAKE"?
sigh
YEAH RIGHT...
ABOUT US SLEEPING TOGETHER EVERYTHING IS A LIE
BEFORE YOU LOST YOUR MEMORY, WE'D NEVER MET
THE PERSON IN THE PHOTO IS ALSO SOMEONE ELSE
EVERYTHING IS A LIE?!

SINCE LONG BEFORE I ALWAYS CONSULTED HER ABOUT MEN TROUBLES
KYOKO-CHAN AND I ARE CHILDHOOD FRIENDS
A MIXTURE OF ANGER AND BELIEF MAKES ME DIZZY
くらあ
dizzy
I DID EVERYTHING ON A WHIM, KYOKO-CHAN KNOWS NOTHING ABOUT THIS, OKAY?
I JUST WANT HER TO BE HAPPY
BECAUSE KYOKO-CHAN STILL LOVES MACHIDA
OGASAWARA-SAN IS...?
YOU KNOW THIS IS JUST A MISUNDERSTANDING...
HMM... WITH MACHIDA-KUN RIGHT NOW WE ARE NOT REALLY DATING, ABOUT LOVE ALSO...
I COULD MAKE YOU BELIEVE ME AND USE THAT TO MAKE MACHIDA BREAK UP WITH YOU
AT FIRST I THOUGHT IF I TRICK YOU BY THINKING THAT WE'VE SLEPT TOGETHER, AND TALK TO YOU NATURALLY, INVITING YOU TO COME OVER, ETC
I HEARD THAT MACHIDA-KUN'S GIRLFRIEND LOST HER MEMORY
eeh, really? She's really not lying about it?
I heard that girl lost her memory

HAA? BUT YOU LOVE HIM, RIGHT?
WHEN I WAS AT YOUR HOUSE LAST TIME, THAT'S THE FEELING I GOT
THERE'S NO WAY...
BECAUSE TOWARDS SAGISAWA -KUN I ALWAYS...
THERE'S NO WAY...

push
BUT I NEVER THOUGHT I WOULD BE EXPOSED THIS EARLY
EHH?
YOU DON'T WANT MACHI-DA TO KNOW, RIGHT?
TO SHUT YOUR MOUTH, I COULD TURN THE LIES TO REALITY
I DON'T WANT KYOKO-CHAN DOUBTING ME, YOU KNOW
YOU SAW THAT PHOTO, RIGHT
I CAN DO WOMAN TOO, YOU KNOW
WAIT!
Grab 5
OI!!

カリカ
fall

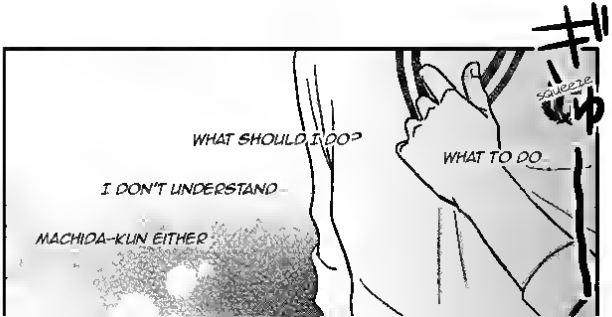
WHAT ARE YOU DOING?!
AHH HERE YOU ARE
WHY?

WAIT, JUNYA
YOU DID WEIRD THINGS TO MINAMI -SAN WHAT WERE YOU THINKING?!
THAT'S NOT IT, KYOKO -CHAN.
I REMEMBERED THAT HE IS OGASAWARA -SAN'S CHILD-HOOD FRIEND.
I saw him in photos before.
THAT'S WHY I CALLED HER, SO WE COULD GO TO THE BEAUTY SALON TOGETHER.
YOU TOLD ME THAT HE WAS DISTRIBUTING PAMPHLETS, SO I WAS LOOKING FOR HIM.
sigh
IDIOT! DON'T JUST GO OFF BEFORE I FINISH TALKING.
PLUS, WHY ARE YOU WITH HIM?
SORR

DON'T JUST MAKE ME PANIC.

WHY, WHEN YOU ONLY HELP ME, YOU ARE MAKING THAT FACE?

YOU SAID "IT'S JUST WASTING OUR TIME", "SOUNDS FOOLISH"



DELICIOUS
WHAT ABOUT MY FEELINGS TOO...?

MAYBE I SHOULD TRY IN IT-ING SAYAKA TO EAT THIS TOO
ahh I'm addicted to this o~~ ~~ gou
THE HEAD STORE IS IN OSAKA, BUT YOU CAN FIND THE BRANCH STORE IN TOKYO TOO, YOU KNOW
NEXT TIME WE MEET, I HOPE EVERYTHING GOES WELL
MANY THINGS HAPPENED BETWEEN US

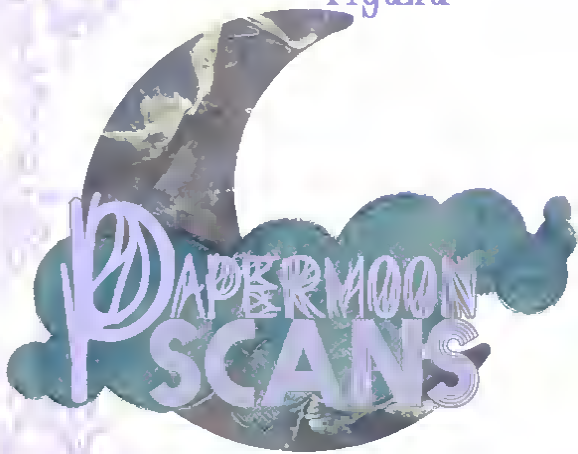
Translator:

Senichi15

@Raffmanga

Cleaner:

Tiyana



Typesetter:

Momoka

Editor:

Boricua Lunar